Columbia University janvier 2015

Department of French

Alexandra Borer

[Ab3551@columbia.edu](mailto:Ab3551@columbia.edu)

**Aborder les questions environnementales à partir de la chanson.**

**Activités sur Le Petit jardin de Jacques Dutronc, 1972.**

**Niveau A1/A2 - Débutant**

**Objectifs :**

* Présenter le vocabulaire ville/campagne.
* Utilisation de l'imparfait comme temps de la description.
* Réflexion sur l'environnement immédiat.

1. **Travaux préliminaires afin de présenter les enjeux du thème et le vocabulaire :**

* Demander aux élèves de décrire un document montrant les métamorphoses de l'espace naturel :

Décrire les documents afin d'introduire ou revoir le vocabulaire de la ville (espaces verts, nature, arbres, rues, commerces, immeubles, habitations, routes, urbanisation, moyens de déplacement).

Exemple, une gravure représentant Manhattan en 1609 et un plan d'aujourd'hui.

Ou encore, publicité réalisée par EDF qui montre en accéléré l'apparition d'un espace urbain :

<https://www.youtube.com/watch?v=rs0-CTZl68M&x-yt-cl=84359240&x-yt-ts=1421782837>

* Demander aux élèves par groupes de deux ou trois, à l'oral de décrire la rue de leur école ou celle où ils habitent et d'imaginer ce qui existait auparavant en utilisant l'imparfait.
* Prise de conscience des transformations du quartier de l'établissement scolaire ou des domiciles : Reste-t-il des jardins dans votre quartier? Des zones en construction? Quelles modifications dans les commerces, les habitations au cours des dernières années ?

1. **Travail autour de l'écoute de la chanson :**

* **Ecouter la chanson une première fois.**

Discussion sur ce que les élèves ont compris :

* Où se passe l'histoire présentée dans la chanson ?

☐ dans une rue de Paris

☐ dans un jardin de Paris

☐ dans un restaurant

☐ à la Chaussée d'Antin.

* Qui parle dans le refrain ? :

☐ un homme

☐ la voix imaginaire du jardin

☐ un oiseau

☐ on ne sait pas

* A qui?

☐ à une femme

☐ à un promoteur

☐ à un enfant

☐ on ne sait pas

* Quel est le ton de la chanson? (plusieurs réponses possibles à discuter ) :

☐ suppliant

☐ agressif

☐ humoristique

☐ poétique

☐ pathétique

☐ triste

☐ joyeux

☐ colérique

* A la place du jardin, à la fin de la chanson, on trouve : “ L'entrée d'un souterrain où sont rangées comme des parpaings les automobiles du centre urbain”. Qu'est-ce à votre avis?
* **Seconde écoute de la chanson.**

Vocabulaire :

* Identifiez ce qui est nommé dans la chanson :
* Quels sont les synonymes des expressions suivantes ?

*De grâce : -* Je vous en supplie. - Un coup de grâce. - Je vous écoute.

*Le Métropolitain* : - Le métro. - Le train. - Le bus.

*Le Bassin Parisien :* - Paris. -La région autour de Paris. - La Seine.

Ecriture et grammaire :

* A deux, choisissez un monument connu : Imaginez ce qui existait avant sa construction. Décrivez cet endroit en utilisant l'imparfait. Qu'y avait-il avant ? Qu'y a t-il aujourd’hui ?
* Nous sommes en 2065 et la nature a envahi New York à nouveau! Vous racontez aux gens comment était la ville en 2015 en utilisant l'imparfait.
* Quel est l'endroit de votre ville que vous préférez? Imaginez que sa destruction est prévue. Rédigez une lettre pour demander sa préservation.

1. **Recherches pour poursuivre la discussion en classe :**

* Des projets urbains et architecturaux nombreux préconisent l'insertion de la nature dans la ville.

A New York comme à Paris on trouve des fermes sur les toits.

Documentaire sur les fermes parisiennes.

<http://www.dailymotion.com/video/xs7okd_agriculture-urbaine-l-avenir-est-sur-les-t-oits_news>

* Chanson sur le même thème que Le Petit jardin, Michel Polnareff, Qui a tué grand-maman? :

<http://www.dailymotion.com/video/xeow80_michel-polnareff-qui-a-tue-grand-ma_music>

* Autre mise en parallèle possible La Mer de Charles Trenet ( 1945 ) et une vidéo de Greenpeace dénonçant la pollution des mers.

Le plein d'essence :

<https://www.youtube.com/watch?v=7wnSvoMxNUA&x-yt-ts=1421782837&x-yt-cl=84359240>

1. Paroles : **Jacques Dutronc « Le Petit jardin »,**

C'était un petit jardin  
Qui sentait bon le Métropolitain,  
Qui sentait bon le Bassin parisien.  
C'était un petit jardin,  
Avec une table et une chaise de jardin,  
Avec deux arbres, un pommier et un sapin,  
Au fond d'une cour à la Chaussée d'Antin.

(Refrain)

Mais un jour près du jardin,  
Passa un homme, qui au revers de son veston  
Portait une fleur de béton.  
Dans le jardin une voix chanta :  
« De grâce, de grâce, monsieur le promoteur,  
De grâce, de grâce, préservez cette grâce.  
De grâce, de grâce, monsieur le promoteur,  
Ne coupez pas mes fleurs. »

C'était un petit jardin  
Qui sentait bon le Métropolitain,  
Qui sentait bon le bassin parisien.  
C'était un petit jardin

Avec un rouge-gorge dans son sapin,  
Avec un homme qui faisait son jardin,  
Au fond d'une cour à la Chaussée d'Antin.

(Refrain)

C'était un petit jardin  
Qui sentait bon le Métropolitain.  
A la place du joli petit jardin  
Il y a l'entrée d'un souterrain,  
Où sont rangées comme des parpaings  
Les automobiles du centre urbain.

C'était un petit jardin,  
Au fond d'une cour à la Chaussée d'Antin.

1. **Liens pour écouter « Le Petit jardin » :**

* Vidéo réalisée par un particulier qui illustre la chanson. Certaines images sont très utiles pour illustrer le vocabulaire, d'autres présentent des imprécisions que les élèves peuvent avoir pour mission de trouver.

<https://www.youtube.com/watch?v=LHFGcf0wXQc>

* Interprétation de Jacques Dutronc en duo avec Vanessa Paradis (concert, 2010) :

<https://www.youtube.com/watch?v=YttEX50tJpI>

**Activités sur Respire de Mickey 3D, 2003.**

**Niveau B1/B2- intermédiaire**

**Objectifs :**

* Le vocabulaire des émotions, de la nature, des jeux.
* Revoir les temps du passé (passé composé et imparfait) et le futur.
* Travailler l'accord du participe passé.
* Réfléchir sur la fragilité de la nature.

1. **Travail préliminaire :**

* Faire réfléchir les élèves sur leurs activités. Que font-il quand ils sont dans la nature ?
* Montrer une minute de la vidéo sans musique pour designer les activités que l'on peut faire lorsque l'on est seul dans la nature. Introduire ou revoir le champ lexical de la joie, de la nature, des jeux.
* Faire imaginer aux élèves le ton de la chanson qui accompagne ces images. Expliquer le titre.

1. **Travail autour de l'écoute de la chanson :**

* Montrer la vidéo dans sa totalité.
* Déterminer en classe entière la signification de la fin. Quels sont ses enjeux?
* Utiliser le vocabulaire de la joie et celui de la tristesse pour opposer les deux parties de la vidéo.

Dans la liste suivante quels mots se rapportent au début de la vidéo, quels mots se rapportent à la fin ? Quels mots ne correspondent pas à l’histoire ?

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Début | Fin | Ne correspondent pas |
| L’étonnement |  |  |  |
| l’accablement |  |  |  |
| l’amertume |  |  |  |
| la nostalgie |  |  |  |
| l’ébahissement |  |  |  |
| l’amitié |  |  |  |
| le chagrin |  |  |  |
| l’allégresse |  |  |  |
| la gaieté |  |  |  |
| l’angoisse |  |  |  |
| l’agressivité |  |  |  |
| le mécontentement |  |  |  |
| la solitude |  |  |  |
| le ravissement |  |  |  |
| la satisfaction |  |  |  |
| le désespoir |  |  |  |
| l’inimitié |  |  |  |

* Distribuer les paroles pour un travail strophe par strophe.

Pour la première strophe :

Grammaire et conjugaison :

* Choisissez l'imparfait ou le passé composé pour compléter le texte, expliquez vos choix.

Approche-toi petit, écoute-moi gamin,  
Je vais te raconter l'histoire de l'être humain.  
Au début il n' y \_\_\_\_\_\_ ( avoir ) rien, au début c'\_\_\_\_\_ ( être ) bien  
La nature \_\_\_\_\_\_\_\_\_ ( avancer ) , il n'y \_\_\_\_\_\_\_ ( avoir ) pas de chemin  
Puis l'homme \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ( débarquer ) avec ses gros souliers.  
Des coups d'pieds dans la gueule pour se faire respecter.

* Complétez le texte en accordant si nécessaire le participé passé :

Des routes à sens unique, il s'est mis\_\_\_ à tracer.  
Les flèches dans la plaine se sont multiplié\_\_\_.  
Et tous les éléments se sont vu\_\_\_ maîtrisé\_\_\_.  
En 2 temps 3 mouvements, l'histoire était plié\_\_\_.  
C'est pas demain la veille qu'on fera marche arrière,  
On a même commencé\_\_\_ à polluer le désert.

Pour la deuxième strophe :

Compréhension :

* Identifiez le temps utilisé principalement. Expliquez pourquoi.
* Relevez la mutation physique de l'être humain et les transformations de la nature que l'on devine dans cette strophe.

Écriture :

* Comment imaginez-vous le futur? A votre tour d'imaginer une discussion avec vos enfants. Choisissez si vous êtes pessimiste ou optimiste.

Pour la troisième strophe :

Discussion :

* Faites des recherches et déterminez ce qui peut poser un danger pour la nature aujourd'hui.

Quelles sont les solutions possibles?

* Discutez : Sommes nous «  assassins », «  coupables » comme le dit la chanson?

**4. Pour poursuivre la discussion :**

* Faire le lien avec des films d'anticipation. Comment la nature est-elle représentée dans le futur? (*La guerre des étoiles, Avatar, Wall E, Blade Runner* par exemple)
* Sur le thème de la disparition et de la transformation du monde. Écouter aussi **Sinsemilia, Tout le bonheur du monde.** (écologie et présent du subjonctif)

Exploitation pédagogique sur le site de «  le cahier du FLE »

<https://cahierfle.wordpress.com/2012/10/27/tout-le-boheur-du-monde-sinsemilia/>

et sur le site de TICs en FLE

<http://ticsenfle.blogspot.com/2015/01/sinsemilia-tout-le-bonheur-du-monde.html>

**5. Paroles de Mickey 3D, « Respire », 2003.**

Approche-toi petit, écoute-moi gamin,  
Je vais te raconter l'histoire de l'être humain.  
Au début 'y avait rien, au début c'était bien  
La nature avançait 'y avait pas de chemin  
Puis l'homme a débarqué avec ses gros souliers.  
Des coups d'pieds dans la gueule pour se faire respecter,  
Des routes à sens unique il s'est mis à tracer,  
Les flèches dans la plaine se sont multipliées.  
Et tous les éléments se sont vus maîtrisés.  
En 2 temps 3 mouvements l'histoire était pliée.  
C'est pas demain la veille qu'on fera marche arrière.  
On a même commencé à polluer le désert.

Il faut que tu respires, et ça c'est rien de le dire.  
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire.

D'ici quelques années on aura bouffé la feuille,  
Et tes petits-enfants ils n'auront plus qu'un œil  
En plein milieu du front. Ils te demanderont  
« Pourquoi toi t'en as 2? ». Tu passeras pour un con.  
Ils te diront : « Comment t'as pu laisser faire ça? »  
T'auras beau te défendre, leur expliquer tout bas :  
« C'est pas ma faute à moi, c'est la faute aux anciens. »  
Mais 'y aura plus personne pour te laver les mains.  
Tu leur raconteras l'époque où tu pouvais  
Manger des fruits dans l'herbe, allongé dans les prés.  
'Y avait des animaux partout dans la forêt,  
Au début du printemps, les oiseaux revenaient.

Il faut que tu respires, et ça c'est rien de le dire.  
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire.  
Il faut que tu respires, c'est demain que tout empire.  
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire.

Le pire dans cette histoire, c'est qu'on est des esclaves,  
Quelque part assassins, ici bien incapables  
De regarder les arbres sans se sentir coupables,  
A moitié défroqués, cent pour cent misérables.  
Alors voilà petit, l'histoire de l'être humain  
C'est pas joli joli, et j'connais pas la fin.  
T'es pas né dans un chou mais plutôt dans un trou,  
Qu'on remplit tous les jours comme une fosse à purin.

**6. Lien pour écouter la chanson sur Youtube :**

Version avec les paroles : <https://www.youtube.com/watch?v=_L1Z8thHPgY>

**Activités autour de Tryo :**

1. **Activités proposées autour de chansons de Tryo**

Tryo est un groupe français au succès reconnu. Ils sont proches de Greenpeace.

Dossier complet d'exploitation pédagogique de TV5 monde sur Tryo avec analyse d'une longue interview.

<http://www.leplaisirdapprendre.com/media/acoustic-1/tryo.pdf>

En particulier sur l'environnement :

* 1. **Tryo, Hymne de nos campagnes. 1995. (B1/B2 )**

<https://www.youtube.com/watch?v=srb0lAK5wbA>

Clip vidéo très riche en représentations des catastrophes écologiques. Documents d'archives sur l'industrialisation, la déforestation, l'élevage...

Exploitation pédagogique proposée par TV5 Monde :

<http://enseigner.tv5monde.com/sites/enseigner.tv5monde.com/files/asset/document/pdc-tryo-lhymnedenoscampagnes-complet.pdf>

* 1. **Tryo Greenwashing, 2012 ( A2-B1-B2 )**

<https://www.youtube.com/watch?v=R5-vpDrqdps>

Clip vidéo qui montre de nombreux objets de consommation, notamment dans sa première moitié. Il a l'intérêt d'associer le vocabulaire des objets courants, de la nourriture, des villes avec un texte qui propose une critique de la consommation excessive et hypocrite.

-Exploitation sur TV5 Monde :

<http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/Musique/p-14237-Tryo.htm?artiste=199>

-Test en ligne sur la chanson :

<http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_intermediate.php?id=4365>

-Perspective d'étude supplémentaire : relever et traduire en français les nombreux anglicismes. (le green washing, la world food, le high tech, le marketing, se shooter, organique.)

1. **Sources supplémentaires :**

-Site consacré aux chansons sur l'environnement. Près de 1000 chansons sont répertoriées ainsi que leurs paroles. Classement alphabétique et thématique. L'ensemble est très complet mais beaucoup de chansons sont inconnues ou rares et il est difficile parfois de pouvoir les écouter par ailleurs.

<http://chansons.ecolo.pagesperso-orange.fr/Inventaire.htm>

-Page d'un blog d'enseignant FLE consacré à l'environnement qui présente des vidéos diverses sur l’environnement et un lexique :

<http://julieprof.blogspot.com/p/environnement.html>

- Blog d'une journaliste de Sud Ouest dédié à l'écologie, Ma planète.

Page consacrée aux chansons sur le thème : (de nombreuses suggestions aussi dans les commentaires de ses lecteurs)

<http://maplanete.blogs.sudouest.fr/chansons-cultes.html>

**Activités autour de Kolibri, Monsanto (2012)**

**Niveau B2 - intermédiaire avancé**

**Objectif :**

* Débattre sur le thème particulier des OGM et des pesticides.
* Analyser les outils argumentatifs visuels.
* Vocabulaire de l’argumentation, de la mort.

Kolibri est un jeune chanteur de rap français qui a produit plusieurs albums dans lesquels il dénonce avec virulence les inégalités sociales, le racisme, etc.

Monsanto est un rap militant consacré sans concession à la condamnation des industries OGM Monsanto.

<https://www.youtube.com/watch?v=kUNxxXBAAQU>

1. **Travail préliminaire :**

* Faire un sondage parmi les élèves. Quels sont ceux qui consomment des produits biologiques? Lesquels et pourquoi?

Quels sont ceux qui ne se sentent pas concernés?

* Demander aux élèves de faire des recherches sur les pesticides, les OGM. Quels sont leurs avantages ou/et leurs inconvénients?

1. **Travail à partir de la chanson et de sa vidéo :**

* Regarder le clip en classe avec les sous titres afin de discuter du ton de la chanson et de ses enjeux.

Définir l'objectif du chanteur et sa position. Préciser le jeu spécifique de l’énonciation (qui parle?)

Vocabulaire : Une revendication, une protestation, une dénonciation.

Militer, batailler, lutter. S’escrimer, se démener.

Argumenter, controverser, prouver, disserter, soutenir, affirmer.

* Devoirs à la maison ou en classe :

Les élèves écoutent à nouveau la chanson avec des arrêts sur image et font la liste de ce qui est reproché à Monsanto d'après le narrateur.

Synthèse en classe entière. Discussion de ce que l'ensemble dénonce.

Etude de l'argumentation :

Les élèves par groupes de deux ou trois sont responsables de l'analyse d'un procédé du clip qui sert à la stratégie argumentative, notamment :

* les costumes et les maquillages.
* la gestuelle.
* l'alternance d'images d'archives et d'images courantes.
* les instruments, le ton, le rythme de la chanson.
* le vocabulaire et les images qui représentent la mort et la destruction.
* le vocabulaire et les images qui représentent le cynisme.
* les mouvements de caméra.

Mettre en commun ces analyses pour montrer comment se construit l'efficacité de la vidéo.

1. **Pour aller plus loin** :

* Faire des recherches sur le sujet et imaginer la riposte de Monsanto ou d'un défenseur des OGM.
* Jouer la scène de la rencontre entre le chanteur et un dirigeant du groupe.
* Regarder *Tante Hilda!* (2014), un film d'animation français contre les OGM par Jacques-Remy Girerd.

1. **Militantisme rap et humour:**

* **Pang** est un groupe de rap écolo belge. Leurs vidéos sont drôles, absurdes et décalées.

**VELOrution**, traite de la nécessité de rouler a bicyclette pour désengorger les villes.

<https://www.youtube.com/watch?v=3M05VQpQgqs>

**Masterworm**, des avantages du compost.

<https://www.youtube.com/watch?x-yt-cl=84503534&v=0jIBLz0wxtY&x-yt-ts=1421914688>